

NĂM THỨ 31 SỐ 5793 Ngày thứ ba 1<sup>er</sup> Mars 1938 Ngày ba mươi tháng giêng (Đã) NĂM MAU-DÂN

LUCIEN TANNON XUẤT BẢN HẰNG NGÀY BÁO-QUAN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON Dãy thép tất: LUCTINE - Dãy thép nói: 20.364

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VAN-NGO 3 They một cho tòa báo bên Pháp-Quốc COMPTON INTERNATIONAL DE PUBLICITE 3, Rue Trocchet - PARIS (VIII)

GIẤY BẢO Một năm... 12500 Sáu tháng... 8.50 Ba tháng... 8.50 Mỗi số... 0.04

TIẾNG THỜ DÀI CỦA DÂN LAM MUỐI Nghệ làm muối bị khủng - hoảng

Về vấn đề làm muối ở xứ này - nhất là ở Bac-liu và Baria - từ mấy lâu trước đây lại Hội Đồng quản - hạt tại Đại Hội...

Hơn-chợ muối sản nghĩa là không có như muối nua. Vì nhà đàng cho phép muối bán không hạn - chế tại Hội Đồng quản - hạt...

TANG CHUNG CHO Y - GIỚI XỨ NÀY Du - luận đối với cái chết của Bac - sĩ PHẠM - HỮU - CHÍ

Quan Thông - sự CHATEL nói: Thật là một sự thiệt hại cho y - giới Đông - pháp

Giáo - sư LEMIERRE nói: Ông CHI là một nhà thông - thái trẻ tuổi không những làm về vãng cho nước Nam, mà lại về vãng cho cả nước Pháp

Bác - sĩ Phạm - Hữu - Chí đã tạ thế ở Baria (Nam Kỳ) Chàng là một người học hành giỏi...

TRUNG - KY Kỳ họp đại hội - đồng niên của CERCLE ANNAMITE ở DALAT

Dalat - Tối 10 tháng giêng năm 1938, các hội viên hội Cercle Annamite đã họp hội - đồng thường niên tại trường Dalat (thị trấn gần các hồ)...

MỘT TIỀN ĐỒN TRONG Y-GIỚI BAC-SI PHẠM-HỮU-CHÍ

Ông Trôi đũa hình như muốn cướp làm một nước Việt-Nam con cái những nhà tài lẻ. Vừa mới làm trước, bà con trong các giới chưa người nào thừa nhận ông doanh nghiệp Nguyễn Thử là tài giỏi cả đời hoạt động, thì tuần này, một tin buồn lại đến làm ngu-ên nhân hàng những nhà thực-nghiệp trí-hức nhất là trong y-giới.

Một cuộc lễ truy - diệp rất cảm - động

Hôm 28 Fev. Chiều 8 giờ sáng Nam Fev. tại đường Trường Coppel có lễ truy - diệp rất cảm - động của các bạn bè và thân nhân của bác sĩ Phạm - Hữu - Chí...

THẬT LÀ QUẢ CÁI! BẠN CÓN-ĐÓ XÓM-CHIEU DẦU ĐỘC HẠI BÀ CHÀU BÀ LÁO ĐỘ ĐẾ CƯỚP MÁY DỜI NEO

Hôm qua, hương chức làng Thạnh Mỹ-An có chữ - văn của thương Giám-định một bà lão 62 tuổi, và một em bé gái 6 tuổi, miệng nói xam và bỏ tích trong nhà để làm mồi.

MỘT NHÀ BÁC-HỌC TRẺ TUỔI VÀ TÀI THẾ TẠI BARIA

Ông Phạm-Hữu-Chí là một vị bác sĩ trẻ tuổi, nguyên sanh văn trong các giới tân-nghĩa (tiếng nước ngoài) của nước ta...

MỘT Y-KIỆN RẤT HAY

Ông THÍCH (C) Già - vô địch này hội Cercle Annamite Dalat là một người học hành giỏi...

LẬP NHIỀU SỞ PHÒNG-NGŨ HÒA-HOÀN Ở MIỀN ĐÔNG VÀ TÂY NAMKỲ

Ở các thành thị lớn, bao nhiêu phố xá lâu đời cũ bắt đầu gheo ngoi, đã gần v.v. - hết thảy, nghĩa là nhà là những mớ gạch ngói vữa bết của nhà cũ...

Ngày hôm đó, chúng tôi đến trên đê đất để đi dạo, rồi một lúc ăn uống tại nhà bưng rơm xưa. Chúng tôi gặp một đầu heo 2 là ba chục đ. Một con heo 2 là ba chục đ. Một con heo 2 là ba chục đ.

# NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

Có bán dãy bằng (bêhàpe) cho các quan, — cái và phó tổng, Hội-đồng và Xã-trưởng  
Hàng tốt, — Giá rẻ.

57, Rue Lucien Messard  
Saigon

Étude de Maîtres Charles GALLET et Bertrand COUGÉY,  
Avocats à la Cour d'Appel de Saigon, 95, rue Pellerin

## Vente par Expropriation Forcée

au plus offrant et dernier enchérisseur,  
en l'audience des criées du Tribunal de Paix à Compétence étendue de Rachgia,  
siégeant au Palais de Justice de cette ville

### 1° D'UN IMMEUBLE

fonceur N° 325 de Rachgia, consistant en un terrain d'habitation sur lequel sont édifiés quatre compartiments en maçonnerie à étage à usage de dortoir d'une superficie de un are, soixante-cinq centiares (0 ha. 01 a. 75 c.) bornée au Nord par l'immeuble 326, à l'Est par l'immeuble 324, au Sud par une impasse et à l'Ouest par la rue de Giuong

### 2° D'UN IMMEUBLE

fonceur N° 314 de Rachgia, consistant en un terrain d'habitation sur lequel sont édifiés trois compartiments à étage en maçonnerie à usage de commerce d'une superficie de un are, quatre-vingt-un centiares (0 h. 30 a. 81 c.) bornée au Nord par la rue de Sinn, à l'Est par l'immeuble 13 au Sud par l'immeuble 312 et à l'Ouest par la rue du Commerce

L'ADJUDICATION AURA LIEU

### LE JEUDI 24 MARS 1938

à 8 heures du matin

On fait savoir à tous ceux qu'il appartient :

Qu'à la requête du sieur Tena Navena Mouna Tenapachetty, ex-banquier, demeurant à Saigon, 116 rue Pellerin et actuellement à Alagboubay, dépendance de Pilianganagale, royaume de Pondoucotié (Inde anglaise) poursuites et diligences du sieur M. Sidamaramachetty, son mandataire, de Neurant à Saigon, 116 rue Pellerin.

Avant pour conseil Me B. Cougé, avocat à la Cour d'Appel de Saigon, y demeurant 95 rue Pellerin.

Et en exécution d'une ordonnance de Monsieur le Président du Tribunal de Paix à compétence étendue de Rachgia, en date du 4 septembre 1938, enregistré, il sera procédé le jeudi vingt quatre mars 1938, à huit heures du matin, à l'audience des criées du Tribunal de Paix à compétence étendue de Rachgia, au Palais de Justice de cette ville, à la vente aux enchères publiques au plus offrant et dernier enchérisseur des immeubles ci-dessus désignés appartenant au sieur Dô kiết Triệu et Ta thì Mue dite Ngô thì Mue, demeurant tous deux à Rachgia-ville.

#### Mise à prix

Outre les charges de droit ces lots d'immeubles seront mis en vente sur les mises à prix de :

- 1. Premier lot : Mille piastres, ci 1.000\$
- Deuxième lot : Mille piastres, ci 1.000.

Clauses et conditions de la vente

1. Les enchères sont portées soit par les avocats au nom de leurs clients, à charge de représenter sur production ou de rapporter leur acceptation dans un délai de trois jours, soit par les particuliers eux-mêmes, avec faculté de déclarer commandant dans le délai fixé, à l'art. 196 du décret du 24 juillet 1925.
2. Dès l'ouverture des enchères des lots d'une durée d'environ une minute sont successivement allumés et l'adjudication ne peut être prononcée qu'autant que trois de ces feux se seront allumés sur la dernière enchère portée sans nouvelle enchère

Si aucune enchère n'est faite sur la mise à prix l'adjudication est prononcée au profit du créancier poursuivant.

L'adjudicataire entrera en jouissance de l'immeuble acquis, sous réserve de l'exécution des baux en cours, sauf application, en ce qui concerne la remise de titres de dispositions des art. 364, deuxième alinéa et 425 du décret précité.

L'adjudicataire doit verser son prix, entre les mains du greffier sans délai, s'il a été en retard, s'il n'a été payé qu'à moitié, le délai de vingt jours s'il n'a été payé qu'à moitié, le délai de vingt jours s'il n'a été payé qu'à moitié.

Contre justification du paiement des frais, il est autorisé à l'adjudicataire de l'expédition du jugement ou du procès-verbal d'adjudication toutefois cette remise ne peut avoir lieu qu'après expiration des délais de surenchère.

#### Charges Accessoirees

Les enchérisseurs doivent être notoirement solvables et justifier de leur solvabilité, s'ils en sont requis.

#### Servitudes

Art. 2. — L'adjudicataire jouira des servitudes actives et supportera des servitudes passives continues ou discontinues, apparentes ou non apparentes s'il en existe, sauf à faire valoir, les unes ou à se défendre les autres, le tout à ses risques et périls sans recours contre le poursuivant la partie saisie et ses créanciers et sans que la présente clause puisse donner à qui que ce soit plus de droit qu'il n'aurait en vertu de titres réguliers ou non présents ou de loi.

#### Entrée en jouissance

Art. 3. L'adjudicataire prendra les biens dès l'état où ils seront au jour de l'adjudication sans pouvoir prétendre à aucune diminution de prix à aucune garantie contre les vendeurs, par raison de l'étendue superficielle non plus que pour erreur dans la désignation ou dans la contenance ni même à raison du bornage des immeubles. Bien que propriétaire dès le jour de l'adjudication il n'entrera en jouissance pour la perception des loyers ou fermages des

immeubles vendus que lors que cette adjudication sera devenue définitive, par l'expiration des délais de surenchère, jusqu'à lors il ne pourra percevoir aucun loyer ou fermage. Il ne survient aucune surenchère c'est à dire si l'adjudication est devenue définitive, l'adjudicataire aura droit aux loyers ou fermages à compter du jour de l'adjudication.

#### Contributions Intérêts du prix

Art. 4. — L'adjudicataire supportera à compter du jour de l'adjudication, toutes les charges et contributions de quelque nature que ce soit, qu'elles soient pouvant grever les immeubles vendus. A cet effet il sera tenu de faire les mutations nécessaires dans l'année, il doit les intérêts de son prix au taux de 5%, l'an.

#### Prohibition de déteriorer l'immeuble vendu

Art. 5. — Avant paiement intégral de son prix l'adjudicataire ne pourra faire aucun changement notable, aucune démolition, ni commettre aucune détérioration sur les immeubles vendus à peine d'être contraint immédiatement à consigner son prix par voie de folle enchère.

#### Titres de propriété

Art. 6. — L'adjudicataire ne pourra exiger du poursuivant aucun titre de propriété des immeubles mis en vente. Quant à eux dont il pourra avoir besoin, il demeurera subrogé dans les droits des propriétaires des lots pour en former un seul qui sera mis en vente sur la mise à prix égale au montant des adjudications partielles réalisées.

#### Faculté de réunion des lots

Art. 7. — Après les adjudications partielles et sur la demande du créancier poursuivant ou de toute autre personne solvable, il sera procédé à la réunion des lots pour en former un seul qui sera mis en vente sur la mise à prix égale au montant des adjudications partielles réalisées. Si cette mise à prix est couverte, celui qui a poussé à l'enchère sera déclaré adjudicataire et les lots contractés sous adjudications partielles seront maintenus.

### Du command et co adjudicataires

Art. 8. — Dans le cas où l'adjudicataire userait de la faculté de déclarer command et qu'il se sera substitués aux obligations solidairement avec lui au paiement du prix et à l'exécution de toutes les charges et conditions de l'enchère. Mais dans aucun cas, cette solidarité n'engagera à l'avocat qui se sera vu de l'adjudicataire au nom et pour le compte d'un de ses clients.

Au cas où plus d'une personne auraient acquis ensemble, elles seraient solidairement entrées tenues du paiement intégral du prix et de l'exécution des charges de l'adjudication.

Art. 9. — Aussitôt après expiration du délai de surenchère l'adjudicataire paiera et plus des frais taxes, entrées les mains de l'avocat poursuivant la vente, les droits taxés et proportionnels accordés par la loi, audit avocat poursuivant la vente.

Art. 10. — L'adjudicataire sera tenu d'être domicilié à Rachgia, à défaut d'élection domiciliaire, les significations lui seront valablement faites au greffe du tribunal de Rachgia en ce qui concerne l'adjudication et ses suites

**L'Esperance**

Pour tous renseignements, prière de s'adresser en l'étude de Me B. Cougé et B. Cougé, Avocats à la Cour d'Appel de Saigon 95, rue Pellerin, et au Greffe du Tribunal de Paix à Compétence étendue de Rachgia.

**L'Esperance**

**L'Esperance**

### Chuyện hàng xóm

Biên hòa. — Đứng ở chung trong làng Bình-hòa, nhà anh Ngô-văn-Ba và nhà anh Lê-văn-Hên chỉ cách xa nhau một cái ranch. Cả hai chuyên nghề nông, và lâu nay giữ tròn nghĩa lân cận chẳng chút mich lòng.

Vợ anh Hên là thị Xê, bước ra hái trâu Ngô thấy, quao quá trở vào và cấy dành con heo mặc dích nó qué cái cãng sau. Con heo rống la chày về, thị Xê chạy theo mừng vùn.

Thấy heo bẻ dảnh quế giò, vợ anh Ba là thị Tư nóng lòng mới phân đôi. Lời qua tiếng lại, hai chị đanh nhau ỏm lại vạt tè lằng dưới đất. Lúc đó con trai của thị Xê học 12 tuổi thấy mẹ bị dảnh, cũng nhảy vào dằm đá thị Tư tung bưng.

Bên thị Tư thì có đứa em gái có chồng, 14 tuổi cũng xông lại theo vô bình chi dàu, dảnh nhau năm lóng cụt đò, và chưởi và va văng rần.

Đông thôn anh Ba ở ngoài ruộng về chợt thấy cớ sự, xem lại vợ và em mình hồi đầu thế, nên lướt tới khò g nói can đợ, lấy hết thần lực tát tai thị Xê và đứa con rống cò la vạy.

Chưa hết, anh Hên đi chèo xuống bờ dáy vừa về tới gần nhà, thì thấy vợ chống anh Ba và em gái đưng, g dảnh vợ con của anh, anh cũng khò đảnh, bèn chạy tới vợ anh Ba một thoi chửi lúi. Rồi cả sáu người quây quàng dảnh dằm lung tung. Đến khi bác vầy bay, bác về phạt bổn người lớn mỗi người một đong hai mớ là ệm chuyện.

Mãng cuộc, người nào cũng bị trầy và bầm cả mình, y phục rách rưới không còn một mớ.

### Loi rao lấy còi

Những người chủ mấy ngôi mộ trong đất cát nhà g am — cũm về Trưông Bá Nghe — ở hẻm tỉnh Biên Hòa, gần đây số 30 — 600 đường Trưông-dia số 1 phải lo đợi mộ kỳ di dời khác trong hàng loạt tháng kể từ ngày 24 Fèvrier 1938. Trước khi lấy còi những chủ phải làm đơn xin phép Quận lỵ tỉnh Biên Hòa, trong đơn ghi rõ lấy còi này cái mộ, ngày chết, ngày táng cốt và nơi chôn trú lại.

Quả kỳ hàng hai tháng nói trên đây, nhà nước sẽ sự ra công lấy cốt và đợi mộ kỳ di.

**RƯỢU BÀO HAI GIẾT**  
**PIPPERMINT**  
**GET**

Rượu này uống đã mát mẻ và rất thơm tho.

**PHÒNG CƠ MẠCH**  
**NGUYỄN-VĂN-KHAI**  
Lương y bín quốc m si

Médecin libre

**GIỚI CỬI MẠCH:**  
Số 14, đ. 7 B. & 10 B  
Chiều ... đ. 15 B. & 18 B

30, Rute provinciale 15  
(Gàre xe đóm) GIADINH

L'administrateur  
Signé: BELISLAIRE

**DOCTEUR TA-VAN-DU**

De la Faculté de Médecine de Paris  
276, Rue des Marins — CHO AN, Tel. 30.883  
Diplôme de Vénérologie — Diplôme d'Urologie  
de l'Université de Paris — Médecine générale  
Maladies vénérées — Maladies de la peau et des voies urinaires  
Tỉ bà chứng: Ban. Kiệt v.v  
Chuyên trị: Bệnh phong tình và bệnh ngoài da


GIỜ KHÁM BỆNH:  
SỐM MÀI: Từ 7 giờ tới 12 giờ  
CHIỀU: Từ 2 giờ tới 7 giờ  
Rước đi giờ nào cũng đợc

**VICHY - CELESTINS**

là thứ nước mạch danh tiếng khắp cả hoàn cầu

Trong tiệc hay sau bữa tiệc; dùng nước mạch trên đây thì bộ vận của sự tiêu hóa như là: bao tử, cật và bàng-bóng sẽ đặng bồi bổ và đợc sực lực.

Sớm mai, khi đợc, nên dùng một ly và khi nhập bàn hay sau khi nên dùng vài ly.



Khai-vị — Tiêu-hóa — Giải-khác

**Ý Giành nghiệp vụ**

Gadinh. — Ở tại làng Phước-hựu và Long-thuận (Thu-duc), ai ai cũng đợc ghê sợ những thủ đoạn của bọn tên Chưông.

Với ai khôn hồn biết tung hồ bợ đợ chứng còn khà, bằng ai cá gan dằm ngàch, mang, phân đợi chúng thì không sợm muốn thế nào chúng cũng kiếm cách trả thù cho kỳ đợc.

Như đêm Fèvrier mồi, tại rạp hát làng Long-thuận, lối 9 10 giờ tối, trong lúc mọi người đều đang chăm chú xem bạn hát diễn trò thành lụy trước rạp hát có tiếng la làng in oi.

Số là tên Luận người ở làng Phước-hựu con của một vị cụ hương cũ, vốn có tánh ngay thẳng thường bọn anh hùng rơm này tên Chưông thì ghét và lăm.

Dịp may dàu dàu đến, đêm noán tên Chưông thấy Luận đang một mùa thì lang bang chơ trước rạp hát, không hồ qua cơ hội, Chưông liền kiém lời khâu khích lễ tự-nhiên Luận không chịu nhìn hai bên lo qua tiếng lại một hồi lễ bỏ Chưông trên 10 người áp rần rần Luận.

Tuy có biết chú lỵ vô nghề, nhưng một mình đàu có thể hạ lai 2,3 chưông đợc nên Luận bị chùng đợc cay dảnh trong thương.

**Giấy số của Thuận-lê nhi-đồng**

Theo nghị định của quốc Trưông đợc Namky đợc ngày 11 Fèvrier 1938 cho phép Ủy-ban từ-chức "Ủn nh-đồng" mớ một cuộc bỏ phiếu để tìm giúp vào ngân quỹ những hội hảo trợ hất-chi, như: "Enfance maternelle", "Amis de l'Enfance", "Salnt-Infance", "Crèche de Gô-Vp", "Crèche de Thâ - đợc v.v v.v"

Số là 100.000 v. pié mớ về a Op. 80.

Tiền trưng ra thây là 20.000 đợc, chia ra như sau này:

5\$ thứ nhất	10.000\$
" " " "	4.000
" " " "	3.000
" " " "	2.000.
" " " "	1.000

Ngày 20 thứ định tháng 15 Mái 1938 tại dinh xã tây đợc quyền kiém soát tức đợc Hộ-trưông Ủy-ban trưng-ương chiến đợc xã hội và nhiều vị như ông trưởng quận Trưông Saigon-Cholon xã lý và người hội viên của " Thuận - lê nhi-đồng "

# TẬP «SU'-PHẠM HỌC-KHOA»

## XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thâu nhận giùm gói cho bồn-quần, những số bạc mua báo này thì bồn-quần sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.

**DOCTEUR NG.-TÂN-ĐỒM**  
 De la Faculté de Médecine de Paris  
 Spécialiste des maladies des Poulmons  
 Chugén mầu trị các bệnh phổi  
 Có máy chiếu điện roi phổi  
 Saigon : 63 Rue Mac Mahon - Saigon  
 Téléphone : 20.659  
 GIỜ CŨI MẠCH :  
 SỚM MŌI : 8 giờ tới 12 giờ  
 CHIỀU : 3 giờ tới 6 giờ

**RANG BẢO-KẾ**  
 HIỆU  
**La Providence et**  
**L'Industrielle du Nord**  
**ONG BOY-LANDRY**  
 Lâm Đại-Hệ 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON  
 Hãng Bảo-Kế này chuyên sửa các xe hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho các ông. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-Định mà chịu bảo-kế với hãng này, sau gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ và công. Xin anh em lưu-ý.

CÓ BÁN TẠI NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA  
**Manuel de l'infirmier**  
 của ông  
**NGUYỄN-VĂN-KHAI**  
 IMPRIMERIE INDO-CHINOISE DES CARRIERS LITTÉRAIRES  
 Giá mỗi cuốn 2\$50

**PHARMACIE PRINCIPALE**  
**SOLENE**  
 M. HEUMANN  
 SAIGON  
 TỰ-NAM  
**1865**  
 BA ĐÔI  
 OÙ ĐƯỢC  
**THỦ THUỐC**  
**HIỆN-NAY**

### THỨ NGÀY XUÂN Đi xem đánh phết tại làng Hiên-Quan

Tiếng « Vui ra phết » của ta thường nói ở đây mà ra chăng ?  
(Tiếp theo)

« Thấy thế, bọn trẻ này đang xao xác, mỗi đứa bỏ đi chạy trốn mỗi nơi, thì một đàn mỗi ở đâu đã mang đập đập lên cả xác bà cụ làm thành một núi mớ rất là chính rồi. « Sáng ngày hôm sau, cái tin này đồn bay đi khắp làng Hiên - quan ai cũng cho là một điều lạ, người nói thế này, kẻ bán thế khác, sau cùng bọn đàn anh trong làng lớn bà cụ kia lên làm vị thành hoàng và ghi lấy ngày 13 tháng Giêng - Ngày bà Lê Chân chết - làm ngày đại lễ. Bởi vậy bây giờ hàng năm, cứ đến ngày 13 tháng Giêng là dân làng Hiên- quan lại mở hội, và đặc sắc, là một như là, cuộc « đánh-Phết »,

Đánh Phết, có thể nói, là một môn vận-dộng rất lịch, tựa như « chơi ruby » của người Pháp, nhưng Annam hơn. Tranh Phết người ta không kỷ hạn mỗi bên phải bao nhiêu người, mặc dầu nhiều ít, giáp nào có người, nếu không sợ chết thì, cứ kéo nhau ra.

Thoạt đầu, những người nào đáng lên ra tranh Phết cũng đều phải có: trán, đồng khố hết và ở giáp nào phải ngồi riêng ra giáp ấy, đã có trống luôn luôn thúc gọi. Lốp ra đánh Phết có lẽ là dân Hiên-quan muốn để cho đời đời nhớ lại cái chiến công rực rỡ của bà Lê Chân xưa kia đã giết xéo quân Tàu, oanh liệt biết bao, nên hàng ngày hàng vạn người như một, đi đến hội Hiên - quan, ai cũng chỉ có chăm chú đến có lúc xem kéo quân nhưng, không phải là quân ra trận mà là kéo quân ra tranh Phết.

Những vàng đinh cời lờn trong ngực kia sẽ xếp hàng lên chính theo một viên tướng vạm vỡ, cười ngạo cảm có hiệu lực, trên ngực quảng rương rất rộng, hai giáp hai bên bắt đầu kéo quân liệu chừng cho

gặp nhau ở giữa sân lễ. Gặp nhau như thế hai bên đều bỏ tay, nhẩy nhót reo hò, ở ngoài đứng xem la có cái cảm-tưởng như sẽ sắp có một trận giao tranh vô cùng kịch liệt có thể thấy chất thành núi, máu chảy thành sông. Hai bên kéo quân như thế, khoảng chừng độ nửa giờ thì thôi vì còn phải để sức chắc nữa tranh qua Phết. Phết đến kéo nhau như một đàn ong, bầm lấy ông chủ lễ, thấy ông lễ họ cũng lễ. Nhưng lễ của họ là chỉ reo hò ầm ỹ, đứng lên lại ngồi xuống như thế ba lần. Lúc ông chủ lễ mang kính áo nhung xanh, cũng quỳ Phết có lòng vàng che ra bắt mới là lúc hội họp của chiến sĩ tranh Phết. Ông chủ lễ lễ lạy đi trước, còn họ bám lấy sau, có khi xô lên quây tròn cả lấy quả Phết, họ dùng những cái móc Phết - làm bằng có thân cây tre dẹt có cái móc như cái ba tuồng của ta cắm lộn ngược lại - « mổ » nhau lư tung tướng chừng như họ sắp giết nhau vì một tục lệ. Khi ông chủ lễ đã mang quả Phết bỏ xuống một cái hố sâu ở giữa sân rồi, liền cần dặn những điều lệ cho quân hai giáp nghe, xong rồi quay vào để mặc kệ cho bọn họ dùng móc phết lộn lộn rồi tranh nhau.

Như trên đã nói đánh phết hết như người pháp chơi rugby, nhưng có điều nguy hiểm hơn là đang này đó g người, có khi một người cướp được quả phết chưa kịp ném đi, có người lăm được, rồi nắm, bẩy, mướn người xô đến, để lên có khi bị chết vì nghẹt thở. người họ lờn dân làng nói lời thì không có bao giờ có ai chết thật hết cả, vì cứ mang vào sân lễ thì lợi khỏi.

**VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG**  
 Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc  
 Sáng lập năm 1927  
 Hội quán : 54-56, đường Pellerin, Saigon  
 R. C. Saigon n° 64

**Dây thép :**  
**CREDITANA-SAIGON**  
**Dây thép nói :**  
**SAIGON - 21.320**

Công-ty này tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gói sinh lời 3 ly rưỡi mỗi năm, tiền thanh toán lãi và nhập về vốn mà sinh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.

Công-ty cho vay thế chấp về Quốc-trái Pháp-Pháp, về Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Châu-phủ Đại-Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

Công-ty cũng như là một cơ sở cho các hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái và nhận đó về những phiếu nào có dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng năm.

Phổ-hội có mua bên Pháp-Tiết-Kiệm 1000 đồng bằng số mà kê, để cho bà tánh mưu đồ. Xin quý vị lấy đến hội quán này là viết thư mà hỏi cách thức mượn bộp 1000 đồng.

(Vả cũng chuyện khác, xin hỏi thăm hẳn Hội)

**Tên chỉ có: BỔN HỘI LÀM VÀNG CHO XỨ SỞ MINH**

**BÀN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỔ VẤN :**  
 Chủ tịch hội : ông HUYNH DINH-KHIEM (nay ng. đã từ liệc).  
 Phó hội trưởng : M. TRẦN-TRINH-TRẠCH (được bầu cử chiến, theo điều 24 trong điều lệ)  
 Hội viên : Dr BIALLE de LANGIBAUDIÈRE.  
 • M Denis LÉ-PHAT-AN.  
 • M LUY-VĂN-LANG.  
 • M NGUYỄN-VĂN-THINE.  
 • M TRẦN-VĂN-ĐÓN.  
 • M TRẦN-THU-LÂN.  
 • M TRẦN-DINH-THẢO.  
 • NGUYỄN THANH LỊCH.

**BÀN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ**  
 Chánh hội trưởng : M. TRƯỜNG-TÂN-VI.  
 Quản lý hành sự : M. NGUYỄN-TÂN-VÂN.  
 Hội viên : M. BUI QUANG-CHI.  
 • M ĐẶNG-VĂN-DÂN.  
 • Alexis THAI V LAM.  
 Tổng-ly : M. Paul LÉ VÂN-GÔNG

**COLLYRE VERT**  
 du Docteur **MOTAIS**  
 contre les conjonctivites et le Trachome

**THUỐC ĐAU MẮT**  
 Nước xanh  
 Nước đỏ  
 Nước trắng  
 Nước tím  
 Nước vàng  
 Nước đen  
 Nước đỏ  
 Nước trắng  
 Nước tím  
 Nước vàng  
 Nước đen

En Depot : Grande Pharmacie de France 111-113 Rue Cassini. Le Vente dans toutes les bonnes pharmacies 0330

**MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES**  
**Société d'Exploitation des Etablissements BROSSARD MOPIN**  
 Kế nghiệp  
 Sáng lập từ năm 1909  
 số 3 đường Lacien Lacoouture  
 CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới (hơn-hiệu sẽ gửi cho).

**VỎ RA THONG THẢ**  
 bán ở đường L. Lacoouture. - Chodui gần trại lính tập O-ma.

hè năm nào gì p neo tranh phết lược thì cảm sự làm ăn rất phát triển, giúp thu lợi rất nhiều là quah năm bị sử quấy.

Đứng ở trên bờ đường cao mà nhìn xuống xem họ tranh Phết thật là vui mắt quá, thật là vui ra Phết.

TRANG-GIANG

Độc báo mà không đọc tờ « Nông-công lương », là ng rời chưa từng đọc báo



XUÂN 1938

Cho quý Bà, quý Cô, quý Ông

Trường xe hơi

88 - 86 bis, đường Legendrier - téléphone 20.425 - SAIGON.

Và M. Trịnh-hưng-Ngẫu chủ trường, tổ chức những cuộc đua-đạp đi xem thắng các trường xe và những xe lái cịn.

Nam-kỳ - Trung-kỳ - Bắc-kỳ Cao-miền - Lào - Siem-Trang - quốc - Nhật - bản Nam-dương-quần-đảo - Mál-a-Pan-lát Tán - Ca-miên An-đô và Âu-châu. Có thư-hàng-lưu-với các công ty hàng-hải đưc gia đặc biệt cho quý khách.

Table with 2 columns: Quantity (Số lượng) and Price (Giá). Includes items like 'Số lượng 1 số', 'Số lượng 2 số', etc.

Phòng Văn Biện-Sự Phan-v-Thiệt. Tư vấn luật, Tội nghiệp, Cao đẳng trường học Pháp quốc, etc.

CLINIQUE MÉDICALE DOCTEUR PHAN-TÁN-THIỆT. 82 avenue de la République, Hanoi. Spécialité en dermatologie et syphilis.

Pulmocid là thuốc trị ho lâu nhất được nghiên cứu. PULMOCID A \$50, PULMOCID B 2 00. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Quan Thống-sĩ đến thăm cuộc trưng bày các đồ hàng của người Nam làm do Công-Thương đoàn tổ-chức

Sáng hôm thứ bảy vừa rồi, 9 giờ rưỡi, quan Thống-sĩ Châtel đã cùng các ông chánh, phó và phòng Saint-Mieux và Bonfils, ông Valenti thư-ký riêng của ngài, đến thăm cuộc trưng bày các đồ hàng do Công-Thương đoàn người Nam tổ-chức tại hội-quan hội Khảo-tri-tiến - đực. Ông Phạm-lê-Biến-hội-trưởng Công-thương-đoàn có độc chực từ lâu khi gặp lại vị tư-lưu khuyến-kích các nhà công-nghệ, thương-mại, quan Thống-sĩ đi thăm tất cả mọi gian hàng.

Gian nào cũng làm cho ngài chú ý, hàng hóa tinh xảo, công-nghệ của ta ngày nay cũng có thể gọi là đã tiến một bước khá xa. Những nghệ-khố trước ta không làm được nay đều làm được hết và không kém gì ngoài quốc các nghệ-làm đồ đồng, đồ gỗ, đồ-thủy-tinh, đồ sành, đồ sứ, đồ bạc hay mạ-kẽm, đồ sơn - nhả là đồ sành Bát-trắng của ông Ngô-sĩ-Đức chủ-hiệu Đức-Thịnh đẹp không kém gì của Tàu. - ngài in, ngài đóng sách, hết thấy mọi thứ đều công-phu, khéo léo...

Song dạn chừ ý nhất là những thứ sau này, trước chỉ có người ngoại-quốc và người Tàu làm, nay đã lọt đến tay người Nam:

1) Nhựa - Bột gỗ đã biết nhya (celluloid) có bọc các gương, làm trục, làm bóng-ping-pong, púpêe v.v., là một thứ hi-có người Nhật làm nhiều và bán chỉ là rất nhiều. Thứ đó nay người Nam-Mỹ, ban-gương kính ở số nhà 57 phố hàng Gai Hanoi, đã tiến công tìm kiếm và sáng chế ra! Nay mới ông Nam-Mỹ sẽ dùng thứ nhya của ông - đó các máy - để làm những thứ kỹ-tiến cho dân ta dùng. Một môn mới lạ gọi vào tay người Nam, lúc đó ta không cần phải mua pópêe hay bóng-ping-pong v.v. của nước ngoài nữa.

2) Trang-kim - Trang-kim để dùng làm đồ mã mã và nhiều việc vặt vặt nữa, hàng năm ta phải mua của Tàu kể mấy triệu bạc. Hiện-khỏi-kỹ, bán-gương, kính-kính, chỉ, đồ-thiếc ở số nhà 18, phố hàng Thiếc Hanoi, đã sáng chế được trang-kim nội-hóa.

Theo lời ông Khỏi-kỹ thì trang-kim ông làm ra bán rất mạnh, không bao giờ thiếu, vì trang-kim của ông trẻ lại tốt cũng như của Tàu. Hiện-khỏi-kỹ chỉ còn làm được kết-bạc (coiffe fort) tốt như của người Tây.

Quan Thống-sĩ đứng nhận như thế, mà giá-tiền chỉ bằng nửa, nghĩa là chưa đầy 100p một cái. Hiện-khỏi-kỹ lại còn làm được các tủ-bàng-kính (étageres et vitrines) đẹp không kém gì các thứ

mà ta đã cầu kỳ phải mua lấy nước ngoài. 3) Chế Đổng-lương nội-hóa. - Hàng năm ai cũng biết ta uống chè Tàu rất nhiều và tốn ra ngoài không biết bao nhiêu tiền. Ông Phạm-trác-Bồng chủ-hiệu chế Đổng-lương ở phố hàng Ngang Hanoi đã biết rõ sự thiệt-thời-đo, nên đầu-tiền ở nước Nam, ông sáng chế ra thứ chè Đổng-lương (phần nh-ừ trồng ở Yên-bay, Phú-thọ ngày nay đã chiếm một địa-vị quan-trọng trên trường-thương-mại. Chè Đổng-lương có đủ cả các hạng ướp-sen, ướp các thứ hoa và nhiều hạng khác nữa ngon giống hơn chè Tàu.

Chè Đổng-lương xuất-công cũng nhiều và nay đã được khá đông người Nam ưa dùng lắm. Quan Thống-sĩ rất chú ý đến thứ chè này. Ngài có đứng thử trong khi trưng-bày các thứ chè.

4) Au Lion d'argent. - Nói đến các thứ hàng nổi-hoà mới sáng chế ra, đồ-gia-công cần biết qua về cái tài-sáng-chế về mỹ-thuật của hiệu-kim-hoàn «Au Lion d'argent» do ông Bùi-hưng-Giá ở số 56 phố hàng Trường-lan-lâm chủ. Hiệu «Au Lion d'argent» là một hiệu-bản các đồ vàng bạc rất đẹp. Năm 1936-37, hiệu «Au Lion d'argent» đã được cử đại-đầy-vang-tiêu đi dự cuộc trưng-bày, đủ biết hiệu này cũng đã hết tâm tư, nghĩ công-nghệ cùng tìm ra nhiều kiểu mới lạ trong nghề làm vàng bạc.

Quan Thống-sĩ có đứng lại hiệu «Au Lion d'argent» xem hồi lâu, rồi ngài lại đi thăm tất cả các gian hàng khác rất kỹ lưỡng như gian hàng sơn Le Lion của hiệu Đức-thành, đơn của hiệu Nam-thái, nhưng hàng đợi của hiệu An-thành, đồ-thủy-tinh của hiệu Thuần-đạt, bánh-mì của hiệu Boulangerie Hanoïenne, đồ đồng của hiệu Mỹ-Thịnh, v.v.

Hồi 10 giờ nữa cũng các quan chức theo hầu từ biệt và thường-gia trở về quê nhà.

Muốn làm đèn Neon (thứ dùng nơi rạp hát Bóng và những hiệu buôn lớn). Quảng cáo bán hàng, in phòng, các đặc điểm, do nội bản. STANDARD NEON LIGHT 95 bis rue Legendrier. Téléphone: 20425 - SAIGON.

SỮA NƯỚC YUOI NESTLÉ CON-CHIM. Là thứ sữa rất trong sạch, rất bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng cũng tốt. Thứ sữa này quả nhiên là đã có tiếng khắp hoàn-cầu.

Sách rất hữu ích. Ông Nguyễn-văn-Hoàn giúp việc lâu năm tại quan Công-thương Saigón, đang in tại Populaire Ông Nguyễn-văn-Cần, 47 Rue Lafayette Saigón, một quyển sách rất có giá trị và rất bổ-ích cho các nhà-nghiên-cứu trong lịch sử - sự cáo-dùng đất, và cho hương-chợ đường-lâm-hành-công-thương trong sự-chiến-trí các nước.

DOCTEUR QUAN. Ancien INTERNE LAUREAT de l'Hôpital Foch de Paris Ancien CHIEF de L'INSTITUT de PNEUMOPUNCTURE de Barcelone (Espagne). CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM-CỨU (Acupuncture). 213 Catinat.

DUY-ĐƯƠNG PELLERIN. SỐ 93 RUE PELLERIN - SAIGON. Có phòng cho bệnh-nhơn ở rất rộng rãi, Có nhà mổ, nhà-sinh và chiếu điện, Có nhiều nhà chuyên-môn các thứ bệnh.

pharmacie franco-asiatique PHÁP Á ĐƯỢC PHÒNG. Rue des Marins, 219 - PHOLON. Thuốc trị các bệnh: Viêm khớp, Viêm xương, Viêm khớp gối, Viêm khớp hông, Viêm khớp cổ tay, Viêm khớp cổ chân, Viêm khớp mắt, Viêm khớp tai, Viêm khớp mũi, Viêm khớp họng, Viêm khớp dạ dày, Viêm khớp ruột, Viêm khớp thận, Viêm khớp bàng quang, Viêm khớp tử cung, Viêm khớp buồng trứng, Viêm khớp ống dẫn trứng, Viêm khớp ống dẫn tinh, Viêm khớp tinh hoàn, Viêm khớp epididymis, Viêm khớp tinh hoàn, Viêm khớp epididymis, Viêm khớp tinh hoàn, Viêm khớp epididymis.

Étude de Maître François GIACOBBI, Avocat à la Cour, 22-24, Boulevard Bonnard, Saigon

VENTE sur SAISIE-IMMOBILIÈRE

Au plus offrant et dernier enchérisseur

en l'audience des saisies immobilières du Tribunal de Travinh,

En trois lots d'Immeubles

situés au village de Long Duc, Hameau de Minh-duc, canton de Tra-nhiou (Travinh)

L'ADJUDICATION AURA LIEU

Le Mercredi 23 Mars 1938

à huit heures du matin

On fait savoir à tous ceux qu'il appar-

au village de Long-duc (Travinh).

Que les formalités de publication du cahier des charges ayant été remplies en l'audience des saisies immobilières du 9 Février 1938.

Qu'en conséquence et sur les poursuites des susnommés K. M. K. R. M. Ramanechety et P. S. T. Perialatchy, il sera procédé le Mercredi vingt-trois Mars 1938, à huit heures du matin, en l'audience des saisies immobilières du Tribunal de Travinh, au Palais de Justice à Travinh, à la vente aux enchères offrant et dernier enchérisseur des immeubles dont la désignation suit :

Désignation des immeubles à vendre

Biens situés au village de Long-Duc, hameau de Minh Duc, canton de Tra-Nhiou (Travinh) :

Une parcelle de terrain d'habitation d'une contenance réelle des immeubles ci-après désignés, appartenant au sieur Ly-phuc-Lai décédé en son vivant, propriétaire, demeurant au village de Long-duc (Travinh) représenté par ses héritiers, les nommés : 1. To ngoc vuoc de feu Ly-phuc-Lai et tutrice naturelle et légale de sa fille mineure Ly-lien-Kim 2. Ly-Huu, 3. Ly-Vinh, 4. Ly-lien-Hy, épouse du sieur Phan-Mien 5. Ly-lien-Hao, épouse du sieur Anh, tous fils et héritiers de feu Ly-phuc-Lai, demeurant tous

compartiments à rez de chaussée de même construction.

8) huit compartiments à étages donnant façade sur la rue Osmont (Travinh), et sont occupés par les nommés An long, Tran truyen Ngoc Lam-Phuong, Huynh-van-Khoanh, Ngua-binh-giang, Tra-va-Diet, Lieu-vy-Tu, moyennant respectivement un loyer mensuel de 18\$00; 14\$40, 45\$; 18\$; 18\$, 20\$ et 18 \$.

Et (9) neuf compartiments à rez-de-chaussée construits en briques, couverts en tuiles, donnant façade sur la rue Jabouin (Travinh), et sont occupés par les sieurs Ly Vinh, fils de la partie-saisie, Luong Tam; Trinh Xuong; Anh Nam; Tinh Toan; Neo Trinh; Hai; On et Sathooramanechily, moyennant respectivement un loyer mensuel de 5\$4, 2 70 chacun.

Mises à prix :

Outre les charges, c'auses et conditions insérées au cahier des charges, dressé par Me François Giacobbi, Avocat à la Cour, et aux termes du jugement du neuf Février 1938, les enchères se font sur les mises à prix suivantes fixées par les créanciers poursuivants

Premier lot

Composé de huit compartiments à étage donnant façade sur la rue Texter, ensemble le terrain sur lequel ils sont édifiés, avec toutes les dépendances et constructions sur la mise à prix de :

Mille piastres 1 000\$00

Deuxième lot :

Composé de deux compartiments à étage donnant façade sur la rue Osmont (face de l'Inspection de Travinh), ensemble le terrain sur lequel ils sont édifiés, avec toutes les dépendances et constructions sur la mise à prix de :

Cinq cents piastres, 500\$00

Troisième et dernier lot

Composé de neuf compartiments à rez-de-chaussée, construits en briques, couverts en tuiles donnant façade sur la rue Jabouin, ensemble le terrain sur lequel

ils sont édifiés, avec toutes les dépendances et constructions sur la mise à prix de :

Cinq cents piastres, 500\$00

Lesdits compartiments construits sur la parcelle de terrain d'une contenance de 0 h. 12 a. 60 c. inscrite au diablo du village de Long Duc, hameau de Tra-nhiou (Travinh), sous les numéros 272 d'ordre et 135 de la 2e feuille du plan.

Enchère générale

Les poursuites auront lieu à la faculté de requérir la réunion et la remise en vente des immeubles vendus en un seul lot ou la mise à prix égale à la somme des prix de adjudications partielles. Si la mise à prix ainsi calculée est couverte les adjudications partielles seront considérées comme nulles et non avenue et l'adjudication sera tranchée définitivement au profit du dernier enchérisseur sous réserve de surenchère.

Purge légale

Il est en outre déclaré conformément à l'article 696 du Code de Procédure civile que tous ceux du chef desquels il pourrait être pris inscription pour raison d'hypothèques légales devront requérir cette inscription avant la transcription du jugement d'adjudication.

Fait et rédigé à Saigon, par Me François Giacobbi, Avocat à la Cour, poursuivant et co-assigné le Mercredi seize Février mil neuf cent trente-huit.

Signé : F. GIACOBBI

Lời rao

Cho quan khách đàng hay: Đến ngày thứ 23 Mars 1938 đàng 8 giờ ban mai

Tại tòa - sở Travinh, số giáo giá bán ba sớ đất, tọa lạc tại làng Long - duc tổng Trà-nhiou (Travinh).

Đất này biên tềch của Lý-phước-Lai đã qua đời, lúc còn sanh tiền ở làng Long-duc (Travinh) có vợ là Tô-Ngọc và các con là Lý-liên-Kim, Lý-Hieu, Ly-Vinh, Ly-lien-Hy vợ của Trần-Miêu, Lý-lien-Hào vợ của tên Anh, đều ở làng Long-duc (Travinh) thay mặt.

Số thứ nhất

Tám công phố lâu bằng gạch lợp ngói.

Ra giá là :

Một nghìn đồng 1.000 \$ 00

Số thứ nhì

Hai công phố lâu bằng gạch lợp ngói.

Ra giá là :

Năm trăm đồng 500 . 00

Số thứ ba

Chín công phố trệt bằng gạch lợp ngói.

Ra giá là :

Năm trăm đồng 500 . 00

Làm tại bởi quan Trảng-sư F. GIACOBBI Tại Saigon, ngày 16 Février 1938 Ký tên : F. GIACOBBI

N° 45

Nam phụ bát-trần-huôn

Thuộc huôn này chuyên trị đờn-ông đờn bà khí huyết suy nhược, chon-dương hư liệt, hay đi đái đêm, tay chon hay lạnh, đi đứng mệt mỏi, ăn không biết ngon, ngủ không an giấc, hay mau mưa thuộc huôn này mà uống công hiệu như thần.

Cử gởi thơ cho nhà thuốc :

NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG 47, rue de Canton, 47 CHOLON

N. B - Chữ tôn hãy nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thứ nào đều có gói theo một cái loa, để nói chứng bệnh và chỉ cách dùng rất là rành rẽ.

Dầu Nhị Thiên-Đương

Kháp trong thiên hạ đều dung dầu Nhị-Thiên-Đương. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá chứng, công hiệu như thần.

Rượu hổ THANH-YÊN

(Diplôme de 1er prix au concours régional in'provincial agricole, et artisanal)



Qui ông, qui bà trong khí lý vị yếu, ăn uống không tiêu, khi mệt mỏi, Người trai tráng, sau khi tập thể thao, Uống một ly nhỏ rượu THANH-YÊN thì được ngon cơm lại thêm bổ sức.

Có dùng mới biết rượu hay!!

MARIANI Saigon - 22, Rue Textard - Saigon N° Téléphone 21.689

HÃY DÙNG THỦ SAVON



Có trao đổi sau sắc cho được mỹ lệ không phải đeo năm mười moun nữ trang mới lừng lẫy được đẹp chỉ dùng bằng tal, ca-ra môda là Quên-chúa kiêu lệ còn hơn hết

Dia BÉKA NĂM 1938

MÓI LẠI KÝ THỨC NHƯ?

Hoi CATALOGUE

J. KELLER, 72 Rue MAC-MAHON SAIGON.

Advertisement for Quaker Oats featuring a portrait of a man and a product image. Text includes: 'Voi tôi đau yếu quá. Không biết tôi phải làm sao bây giờ?' and 'Thật hay cho dòng VITAMINE B.' It also lists benefits like 'Bổ lực cho não' and 'Giúp tiêu hóa'.

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng

111-113, đường Catimat - Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông-Pháp công-cụ mua bán sắp đặc khéo léo thành ra một nhà thuốc đờng vào hạng nhất trong các đại dược phòng. Bồn dược phòng chỉ bán rộng các thuốc men hàng hóa, tốt nhất hàng vì hi mau tra rờng - những hiệu thuốc danh tiếng nhất ở bên Pháp và của ngoài-bang...

HO LẠO

Chức năng thật vô thường mà không lo ô nhiễm, nếu đời làm sẽ thành ra ho lao. Phải trị kịp thời khi mới ban sơ bằng thuốc PULGOGENINE, sau đó dùng tiếp tục PULGOGENINE thì sẽ có sự phục hồi hoàn toàn. PULGOGENINE và LORON 1530 Có bán khắp nhà thuốc tây. CHA & Pharmacie Centrale 4, Rue 1938 201, Rue Catimat Saigon

Ngày 10 tháng 1938

Y KIẾN CỦA DÂN

HANOI

Ở ĐẦU MÀ LẠC LOẠI LẠI ĐÂY ?

NAM KỸ

Một việc phải hỏi lương tâm

(NGUYỄN-KHẮC-NHƯNG DỊCH)

(Tiếp theo)

Tôi nghe đường như là một...
Phản ứng của người dân...
Việc đó tuy mọi người đều biết...

lyce coi bộ đang có ý...
phản ứng, như một việc...
đang xảy ra, và ông thấy...

Hỏi đó là một người...
nghe như vậy, tôi xin...
bà-tương để làm...
bà-tương để làm...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Thế lộ mới về kỳ thi

thờ - kỳ Bưu - điện

Nghị định quân Toan-quyền...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Một trái phá

bị chôn dưới đất gần

đình Phú-Nhưàn

Hôm nay rồi có một anh...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Kinh tế cuộc

Giá lúa

Ngày 1er Mars 1938 theo giá...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

TIN VĂN

Đi đường xe, chống hàng...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

The Internat des Hopitiaux

Nghị định quân Toan-quyền...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Có lẽ mỗi năm

Nam-kỹ có cuộc

Hội nghị Cảnh-nông

Trong một cuộc nhóm...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Ông Lê-văn-Lộc sẽ

thuyết lại chuyện

cuộc ở Đâu-sơ

Đến ngày thứ tư 2 Mars...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Còn như bánh mì phải...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...

Tôi có một sự việc...
đến tin trong học...
đang xảy ra, và ông thấy...

Đã vậy, ông, đôn bà, con...
đường Aspirine, Usines...
đường Aspirine, Usines...